

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 11 (1935)
Heft: 23

Nachruf: Der Asienforscher Albert Tafel
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

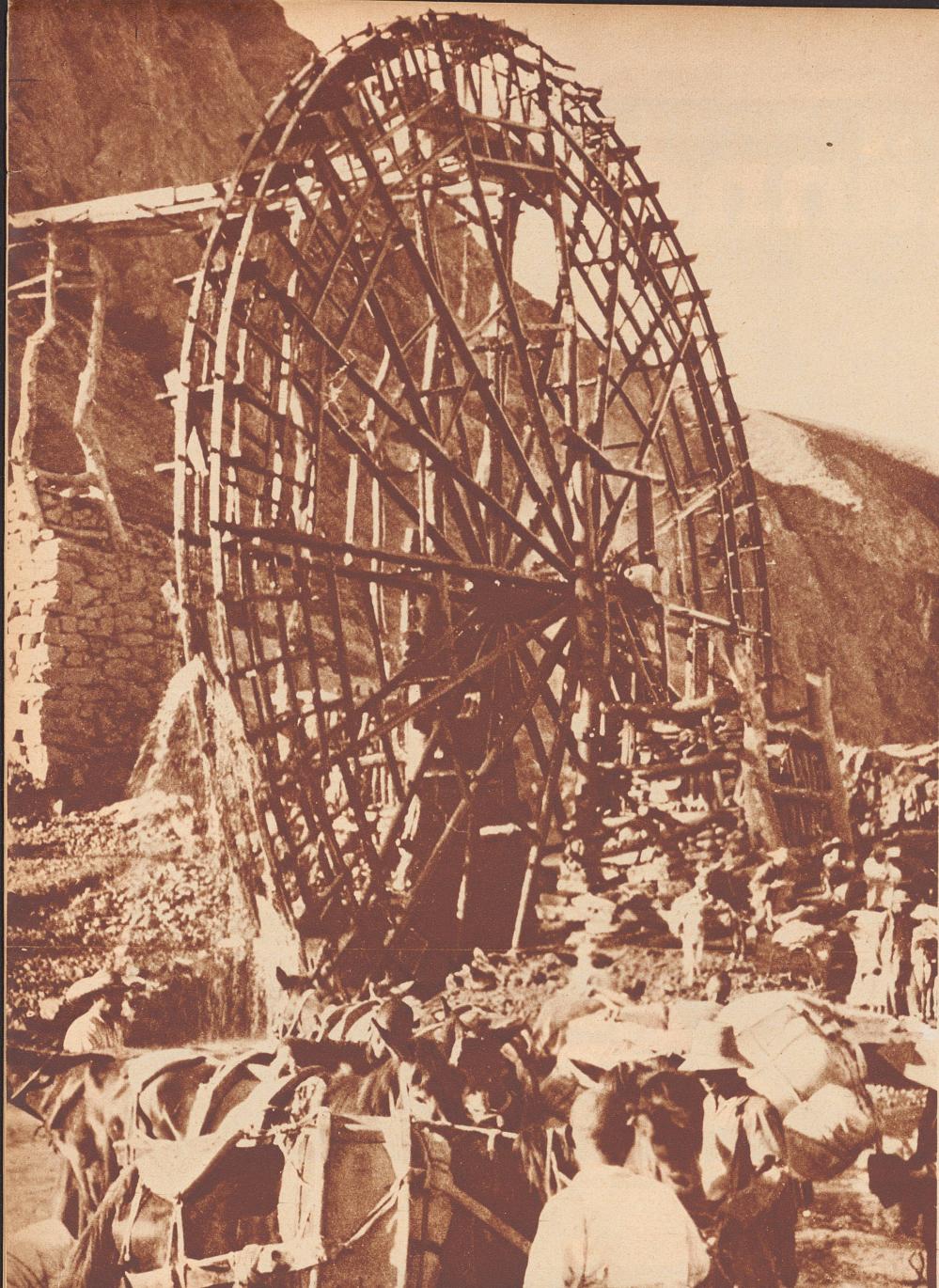
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



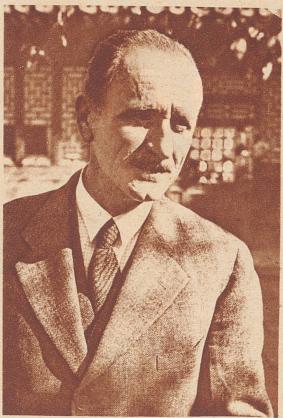
Wasserschöpfad am Oberlauf des Hwang-Ho. Mit solchen kunstvoll gebauten Holzräder von über 10 m Durchmesser wird das Wasser zur Berieselung der Kulturen aus den Flüssen auf die höhergelegenen Terrassen befördert. Seit urraler Zeit vollzieht sich die Bewässerung in vielen Gegenden Chinas immer auf diese primitive Art: mit Menschenkraft wird das Riesenrad angetrieben, in Holzbehältern, die an der Peripherie des Rades angebracht sind, wird das Wasser im Fluß gefaßt, durch Drehung des Rades 10 m in die Höhe transportiert, dort in ein Bassin entleert und durch einen Holzkanal zu den Pflanzungen geleitet.

Der Asienforscher Albert Tafel †

R e c h t s : Uebersetzen einer Karawane über den Gelben Strom (Hwang-Ho). Brücken sind da keine vorhanden. Menschen, Tragtiere, Gepäck und Waren werden in Boote verstaert und so von einem Ufer zum andern gebracht — Manöver, bei denen die Beteiligten zuweilen in verteufelte Situationen hineingeraten können, wie Albert Tafel in seinem Buch «Meine Tibetreise» erzählt.



Professor Albert Tafel.
Aufnahme aus der Zeit kurz vor seiner Abreise aus China im März dieses Jahres von unserem Chinaberichterstatter W. Boßhard.



Vor kurzer Zeit ist in Heidelberg nach der Rückkehr von seiner letzten Reise durch China der Professor der Geographie Albert Tafel gestorben, ein Asienforscher von ganz großem Format. Für seine Forschungen hatte sich Albert Tafel das große chinesische Reich und Osttibet ausgewählt, dieselben Räume, wo auch Sven Hedin seinen Weltruhm begründete. Im besonderen arbeitete er mit viel Erfolg in den unbekannten und heute menschenarmen Quellengebieten der chinesischen Riesenströme Hwang-Ho und Jangtsekiang. Da sind auf vielen beschwerlichen und entbehrungsreichen Streifzügen eine Reihe bedeutungsvoller Entdeckungen auf geologischem, archäologischem und ethnologischem Gebiet gelungen. Einige Jahre verbrachte er auch in Niederrheinisch-Indien. Mitten aus seiner erfolgreichen Arbeit heraus und vor großen Plänen stehend, ist der Forscher Albert Tafel 58jährig einem Krebsleiden erlegen.